



Prot. 641 /97-09/GV

Venezia, 14 luglio 2009

Direzione Approvvigionamenti

**ECOPROGETTO
VENEZIA Srl**

SEDE LEGALE E OPERATIVA:
VIA DELLA GEOLOGIA, 31/1
LOCALITÀ FUSINA
30175 MARGHERA VENEZIA

TEL. 041 5477200
FAX 041 5477290

CODICE FISCALE, PARTITA IVA
E ISCRIZIONE AL REGISTRO
IMPRESE DI VENEZIA
NR. 03071410272

CAPITALE SOCIALE
€ 42.120.000,00 I.V.



SOCIETÀ DEL GRUPPO VERITAS
SOGGETTA A DIREZIONE E CONTROLLO
AI SENSI DELL'ART. 2497 C.C.

OGGETTO: Procedura aperta per l'affidamento del servizio di nolo e movimentazione cassoni, trasporto e successivo smaltimento/recupero delle scorie prodotte dall'impianto di termodistruzione di Fusina (VE).
PRECISAZIONE 2.

Riferimento da citare: 97-09/GV Codice CIG. 0326420A4B

Con la presente comunicazione si rende pubblica la risposta di ECOPROGETTO VENEZIA SRL relativamente ad alcuni quesiti avanzati da soggetti interessati a partecipare alla gara in parola.

Quesito n.1)

Nel caso in cui l'Appaltatore offra, come destinazione finale, impianti situati al di fuori del territorio nazionale, al fine di espletare le procedure di omologa (notifica) transfrontaliera, potranno essere concessi all'Appaltatore fino ad un massimo di 90 giorni di tempo dalla data di aggiudicazione, per iniziare il servizio oggetto dell'appalto?

Risposta

A tale riguardo si riporta quanto previsto nelle norme di gara:

"Il servizio avrà inizio presumibilmente il 01.09.2009 e scadrà il 31.08.2010.

Ecoprogetto si riserva di modificare i termini di decorrenza e di scadenza dell'appalto in dipendenza delle effettive tempistiche di conclusione delle procedure di gara."

Questito n. 2

Il Bando di Gara prevede la presentazione della documentazione in lingua italiana: nel caso di partecipazione alla gara di soggetti esteri, la copia delle autorizzazioni degli impianti e dei contratti di accesso agli stessi, può essere presentata in lingua originale? Copia tradotta asseverata potrà essere eventualmente trasmessa in caso di aggiudicazione.

In caso negativo può, l'Appaltatore fornire copia tradotta non asseverata nelle sole parti attinenti al servizio oggetto dell'appalto, vista la corposità dei documenti (120/130 pagine cad.)?

Risposta

Sì, se accompagnata da opportuna traduzione effettuata nelle forme e modi previsti dalla normativa in essere.

\\S02dc\commerciale\BENI E SERVIZI\Vian\Gianni\ANNO 2009\PROCEDURE APERTE\97-09 Scorie EC\97-09 Precisazioni 2.doc

CLASSIFICAZIONE:

PUBBLICO
RISERVATO

☐ INTERNO
☐ CONFIDENZIALE





**ECOPROGETTO
VENEZIA Srl**

SEDE LEGALE E OPERATIVA:
VIA DELLA GEOLOGIA, 31/1
LOCALITÀ FUSINA
30175 MARGHERA VENEZIA

TEL. 041 5477200
FAX 041 5477290

CODICE FISCALE, PARTITA IVA
E ISCRIZIONE AL REGISTRO
IMPRESE DI VENEZIA
NR. 03071410272

CAPITALE SOCIALE
€ 42.120.000,00 I.V.



Questito n. 3

In caso di A.T.I. il modulo "A" predisposto da Ecoprogetto deve essere compilato e sottoscritto da tutti i soggetti costituenti l'A.T.I.: nel caso di soggetti esteri questi forniranno tali dichiarazioni relative a normative legislative equipollenti ai propri Paesi di appartenenza.

Come modificare il modulo predetto?

Risposta

gli operatori economici stabiliti in Stati aderenti alla Comunità Europea si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi Paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani alle gare.

In caso di offerte da parte di Raggruppamento Temporaneo d'Impresa secondo quanto previsto dall'art. 37 del D. Lgs. 163/06 e ss. mm. e ii., le dichiarazioni dovranno essere presentate da tutti i soggetti usando l'apposito Modulo A, fotocopiato.

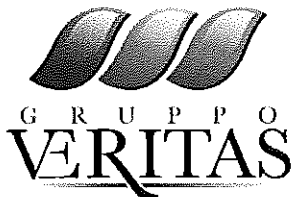
Nel caso di partecipazione di soggetti di Paesi membri dell'Unione Europea saranno considerate valide dichiarazioni concernenti certificati e/o attestati equivalenti.

Si fa osservare, da ultimo, che i concorrenti stranieri non sono tenuti ad adempiere agli obblighi relativi alla certificazione antimafia, alla disciplina sui disabili (legge 68/1999) e alla legge sull'emersione del lavoro nero (legge 383/2001), trattandosi, specificamente, di obblighi, posti dal legislatore italiano, che non hanno corrispondenti nella normativa straniera.

ECOPROGETTO VENEZIA Srl

Il Direttore Commerciale

Dott. C. Ghezzi



SOCIETÀ DEL GRUPPO VERITAS
SOGGETTA A DIREZIONE E CONTROLLO
AI SENSI DELL'ART. 2497 C.C.